

VOYAGE

DANS

L'ITALIE MÉRIDIONALE.

1713  
156

À

# VOYAGE

DANS

# L'ITALIE MÉRIDIONALE,

PAR

J.-C. Fulchiron,

DÉPUTÉ DU DÉPARTEMENT DU RHÔNE.

—  
**ROME ET SES ENVIRONS. — 1841.**

SECONDE PARTIE.  
—

Seconde Edition, revue et corrigée.

TOME QUATRIÈME.



PARIS.

IMPRIMERIE DE PILLET AINÉ,  
Rue des Grands-Augustins, 7.

—  
1843.



À

## AVANT-PROPOS.

Ce quatrième volume est entièrement consacré à la description détaillée de Rome et de ses environs. L'auteur n'a rien négligé pour se procurer, sur les lieux mêmes, des renseignements exacts et vérifier les époques où les monuments antiques et modernes ont été fondés, et quels furent les architectes, les peintres, les sculpteurs dont les immortels talents ornèrent de si admirables chefs-d'œuvre la capitale du monde chrétien ; mais il prévient le lecteur qu'en décrivant les basiliques, les palais, en examinant les tableaux, les statues, il a cru devoir, dans l'intérêt des voyageurs, conserver aux noms propres des artistes l'orthographe italienne.

En effet, la prononciation rapide des *ciceroni*, toujours en dialecte romain, et fortement accentuée, quoique confuse, serait souvent inintelligible pour les touristes qui ne connaîtraient les monuments et les hommes célèbres que par leurs noms francisés. Il n'est donc pas inutile de les avertir que Santo-Pietro in Vaticano est Saint-Pierre de Rome; Santo-Giovanni in Laterano, Saint-Jean-de-Latran; Santo-Pietro in Vincoli, Saint-Pierre-aux-Liens; Gianicolo, le mont Janicule; Campo-Vaccino, le Forum populaire; Campi-Doglio, le Capitole, etc. Quant aux peintres dont les noms furent altérés et contractés, selon l'habitude de notre langue, par les auteurs qui ont écrit sur les arts, ils se réduisent à un petit nombre, aux plus éminents, à ceux principalement connus en France, et la table suivante va les reproduire en italien et en français. Ceux d'une réputation secondaire, ainsi que les sculpteurs et les architectes, ont, et dans notre patrie et chez toutes les nations européennes, conservé leur orthographe et leur désinence nationale. Cette explication était également nécessaire pour les personnes qui liront ce livre sans avoir l'intention de parcourir la belle et classique Ausonie.

LISTE ALPHABÉTIQUE DES PRINCIPAUX PEINTRES ITALIENS.

Noms italiens.	Noms français.
Albani Francesco.	L'Albane.
Allegri. ( <i>Voy.</i> Coreggio.)	
Amerighi. ( <i>Voy.</i> Caravaggio.)	
Baciccio Gaulli.	Bacice, ou le Bacique.
Bamboccio.	Bamboche, ou Laër le Hollandais.
Barocci, ou Baroccio.	Le Barroche.
Bassano da Ponte.	Le Bassan.
Bellini Giovanni.	Jean Bellin.
Bologna, ou Bolognese.	Le Bolonnais.
Buonarroti Michel-Angelo.	Michel-Ange.
Caldari Polidoro.	Polydore Caravage.
Carraccio { Ludovico.	Carrache { Louis.
{ Agostino.	{ Augustin.
{ Annibale.	{ Annibal.
Caravaggio Amerighi Michel-Angiolo.	Michel-Ange Caravage.
Cesari Giuseppe d'Arpino.	Le chevalier d'Arpin.
Coreggio Allegri.	Le Corrège.
Cortona Pietro, ou Berretini.	Pierre de Cortone.
Domenichino Zampieri.	Le Dominiquin.
Gherardo delle Notti, ou Hundhorst.	Gérard des Nuits.
Giordano Luca.	Luc Jordan.
Giorgione, ou Giorgio Barbarelli.	Le Géorgion.
Giulio Romano, ou Pippi.	Jules Romain.
Guercino Barbieri.	Le Guerchin.
Guido Reni.	Le Guide.
Lanfranco Giovanni.	Lanfranc.